

IX.

LETTER FROM RICHARD COCKS TO THE
EAST INDIA COMPANY, HIRADO,
DECEMBER 13. 1620.

[*Extract*]

And our good frend Capt. Wm. Adames, whoe was soe longe before us in Japon, departed out of this world the xvjth of May last. and made Mr. Wm. Eaton and my selfe his overseers, geveing the one halfe of his estate to his wife and childe in England and the other halfe to a sonne and a daughter he has in Japon. The coppie of his will with an other of his inventory (or account of his estate) I send to his wife and daughter per Capt. Marten Pring, their good frend well knowne to them long tyme past. And I have delivered one hundred poundes starling to divers of the *James Royalls* company, enterd into the purcers book, to pay two for one in England, is two hundred poundes strling, to Mrs. Adames and her daughter. For it was not his mind his wife should have all, in regard she might marry an other husband and carry all from his childe, but rather that it should be equally parted betwixt them. Of the which I thought good to adviz your Worships. And the rest of his debtes and estate being gotten in, I will ether bring or send it per first occation offerd and that may be most for their profett, according as the deceased put his trust in me and his other frend, Mr. Eaton.

(*India office, London*)

X.

HAKLUYTUS POSTHUMUS: OR, PURCHAS HIS
PILGRIMES CONTAYNING A HISTORY OF THE
WORLD IN SEA VOYAGES AND LANDE
TRAVELLS BY ENGLISHMEN AND
OTHERS. GLASGOW. MCMV.

VOL. II. P. 346.

This William Adams lately died at Firando, in Japon, as

by the last ship we received intelligence. (1)

XI.

THOMAS RUNDALL, MEMORIALS OF THE
EMPIRE OF JAPON: IN THE XVI AND
XVII CENTURIES. LONDON.
M. DCCC. L. Pp. 87-88.

IN THE NAME OF GOD, AMEN.

1620, May the 22d day.

THE INVENTORY OF THE ESTATE OF THE DECEASED,
CAPT. WM. ADAMES, taken at Firando, in Japon, after his death, pr. me Richd. Cock, and Mr. Wm. Eaton, factors in the English Factory at Firando, In Japon, left By testament his oversears, viz., of all the monies, debts, merchandiz, and moveable, being as hereafter followeth.

The totall is :

	ta.	m.	co.
In ready money	0365	0	9
In bills of debt	0890	0	0
In merchandiz, rated at	0638	7	0
In moveables, sould for	0078	4	5
	1972	2	4
	1972	2	4

XII.

PETER PRATT, HISTORY OF JAPAN, COMPILED
FROM THE RECORD OF THE EAST INDIA
COMPANY AT THE INSTANCE OF THE
COURT OF DIRECTORS. 1822. (EDITED
BY M. PASKE-SMITH. KOBE. 1931.)
VOL. II. Pp. 283-285. Appendix II.

The Last Will and Testament of William Adams.

(1) The James returning home this year 1621.

VII.

RELATIONE DI ALCVNE COSE CAUATE DALLE
LETTERE SCRITTE NE GLI ANNI 1619.

1620. & 1621. DAL GIAPPONE. ROMA.

M. DC. XXIV. Pp. 134-136.

Letter from Gio. Battista Bonelli to Mutio Vitelleschi,
the Father General of the Society of Jesus. Macao,
Dec. 21. 1620.

RELATIONE DELL'ANNO M. D. C. XX.

*Si sueglia vna nuoua Tempesta
contro li Christiani di Miaco.*

Venne appiccato il fuoco nella Città, il quale facendosi largo diede il guasto à molti edifici senza riparo, nè potendosi penetrare l'autore del male, saltarono sù alcuni maligni, affermando essere inuentione de'Christiani, per placare i Dei nella morte de'loro Martiri, ò per vendetta dell'istessa morte, vsanza molto commune nel Giappone, morendo qualche Amico. Il popolo come sente, e crede insieme, cominciò à tumultuare, schiamazzando, che bisognaua estermiare i Christiani, mettergli in Croce, abbruciarli; & vna mattina corrono come matti a' Magistrati, e principali della Città, volendo à tutti li patti, che i Fedeli fossero stati gl'incendiarij, e come tali douessero punirsi, e non solo diedero vna querela a' Neofiti del paese; mà in oltre ne incaricarono quelli di Nangasachi, & vn certo Marinaro Giapponese venuto da Macao, dicendo ch'egli à forza di danaro haueua fatto l'effetto, e che ancora stantiaua in Miaco. Il Governatore persona sauia, & accorta, tacciò questa plebe per leggiera, e corriua, attestando, che i Christiani erano gente d'altra fatta, e che sogliono patire ogni gran tormêto, per nõ perdere l'eterna saluatione. Mà vedendo che la turba daua in maggiore turbulenza, per cedere al furore, mandò fuori vn'Eitto, ordinãdo, che si mettessero in nota i nomi di tutti li rinnegati da tre anni in giù, e di quelli che stauano ancora saldi nella Fede, e di quanti Neofiti si potessero sapere. Corrono gli Sbirri, e

Soldati per ogni lato: danno di mano al misero Nocchiero: lo mettono in carcere: gli voltano sottosopra quanto haueua in Casa; mà non trouandogli cosa alcuna di contrabandò, fù di subito per ordine del Governatore fatto scarcerare. Quindi li Gentili meschiati co'Ministri, se la prendono contro i Christiani, acciò condotti in giudicio confessino gl'Incendiarij; e perche la ruina era da disperati, non vi mancarono di molti deboli, e codardii, li quali per schiuare il furore di quei Barbari, non tanto negauano d'esser Christiani, quanto fingeuano di negarlo. Sforzati poi à prendere altra setta, e tirarsi a' Bonzi per dichiararsi loro soggetti, si adduceuano à ciò fare, non perche amassero di cuore le superstitioni de' Bonzi, ò le stimassero vere, e buone; mà per non essere tenuti autori, ò cooperatori dell'incendio.

VIII.

LÉON PAGÉS, HISTOIRE DE LA RELIGION
CHRÉTIENNE AU JAPON. PARIS. 1869.

LIVRE II, CHAPITRE V. Pp. 440-441.

Un incendie immense, dont on ignore les auteurs, et qui réduisit en cendres la plus grande partie de Méaco (1), fut, comme le grand incendie de Rome, au temps de Néron, imputé aux chrétiens. La populace jura leur mort, et dans sa démence elle étendit la complicité du crime aux chrétiens des autres villes, et à ceux même de Nangasaki. Le principal gouverneur, incrédule à ces calomnies, mais qui voulait apaiser le peuple, en lui concédant les apparences, ordonna d'insérer sur trois listes différentes les renégates, les fidèles et les catéchumènes. Quelques chutes eurent lieu, et l'on vit se multiplier les exils volontaires; mais, après peu de temps, la calomnie cessa d'avoir cours. Le fils du gouverneur, en succédant à son père, se plaignit de ces embarras suscités contre la justice, et dont il recueillait l'héritage, et tout retomba dans le silence.

(1) Le trentième jour du deuxième mois, et le quatrième du troisième mois, il y eut de grands incendies à Méaco.

qu'ils n'observaient pas la foi du serment. Conzoukedono reçut volontiers le livre et en prit connaissance: plus tard il proposa ses doutes au Fr. Paul qui était demeuré à Yendo.

III.

LÉON PAGÉS, HISTOIRE DE LA RELIGION
CHRÉTIENNE AU JAPON. PARIS, 1869.
LIVRE II. CHAPITRE IV. P. 416.

Un frère apostat de la Compagnie, nommé Fabien, dans un livre qu'il écrivit contre la religion, témoigna en faveur de Toan.

IV.

CHARLEVOIX, HISTOIRE ET DESCRIPTION
GENERALE DU JAPON. PARIS, 1736. TOME
II. LIVRE XV. CHAPITRE VI. Pp. 262-263.

Ce que les Missionnaires ne pouvoient pas toujours faire par eux-mêmes, ni par leurs Catéchistes, ils le faisoient par des Livres de piété, qu'ils avoient composez, ou traduits en Japonnois, & dont ils avoient soin que les Fidèles fussent bien fournis. Les Ennemis de l'Évangile crurent ce moyen de gagner les Peuples à Jesus-Christ, si immanquable, qu'ils résolurent de le mettre aussi en usage, pour les ramener au culte de leurs Dieux. Un Scélerat, nommé FABIEN, doublement Apostat, qui avoit rendu de grands services à la Religion, mais qu'une Femme avoit perverti, composa un Ecrit, qu'il fit courir, & dans lequel il prétendoit prouver que les Missionnaires n'avoient point d'autre but, en répandant leur Doctrine, que de faciliter au Roi d'Espagne la Conquête du Japon; ce qu'il appuyoit du témoignage des Anglois & des Hollandois, d'autant plus croyables, disoit-il, qu'ils étoient de la même Religion, que les Espagnols. Mais on avoit répondu déjà plus d'une fois à cette calomnie, dont nous avons vû que les Hérétiques n'étoient pas les premiers auteurs, & l'Ouvrage de Fabien ne produisit pas l'effet, qu'il s'en étoit promis.

V.

RELATIONE DI ALCVNE COSE CAUATE DALLE
LETTERE SCRITTE NE GLI ANNI 1619.
1620. & 1621. DAL GIAPPONE. ROMA,
M. DC. XXIV. P. 127.

Letter from Gio. Battista Bonelli to Mutio Vitelleschi,
the Father General of the Society of Jesus. Macao,
Dec. 21, 1620.

RELATIONE DELL'ANNO M.D.C. XX.
*De' Regni di Ciungocù,
e Xicocù.*

Il Rè d'Aua già era Cristiano, mà per tema di nõ perdere il Regno rinegò la Fede: Ammalandosi poi egli, suo figlio mandò à chiamare i Bonzi dal Regno, d'Auagì, quali stordendolo con varie preghiere, gli fecero perdere la vita, il Regno, e l'eternità del Cielo. Perloche scapitarono tanto d'autorità, e di buon nome i Bonzi, che molti voltando le spalle à gl'Idoli si fecero Christiani. Di nuouo riceuerono quì il santo Battesimo altri dieci, la virtù de'quali è tanto merauigliosa, che rende stupore à tutti. Il Signore prosperi sù felici principij.

VI.

LÉON PAGÉS, HISTOIRE DE LA RELIGION
CHRÉTIENNE AU JAPON. PARIS. 1869.
LIVRE II, CHAPITRE IV. P. 440.

En même temps, et par un juste châtement, le prince d'Awa, baptisé jadis, et que l'entérêt politique avait fait apostasier, tomba malade et mourut circonvenu par les bonzes: l'infortuné perdit à la fois sa vie, son domaine temporel et le domaine éternel du paradis.

ember 16, 1622. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	10
XV. L. Pagés, Histoire de la Religion Chrétienne au Japon. Livre II. Chapitre V. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)..	11
XVI. Letter from Richard Cocks to the East India Company. Hirado. December 14, 1620. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	11
XVII. Diary of Richard Cocks. Vol. II. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 days, GENNA VI.</i>)	12
YVIII. T. Rundall, Memorials of the Empire of Japon: in the XVI and XVII centuries. (<i>Cf. Japanese Materials. 4 moon 24 days, GENNA VI.</i>)	12
XIX. A. Boearro, Decada 13 da Historia da India. Capitulo CLXXXII. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	30
XX. Parish Register of the Church at Gillingham in Kent. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	31
XXI. The Voyage of Captain John Saris to Japan, 1613. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	31
XXII. Don Fray Diego Aduarte, De la Historia de la Provincia del Santo Rosario de Phillipinas, Japon, y China. Tom. I. Capitulo LXXV. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	32
XXIII. The Log Book of William Adams. (<i>Cf. Japanese Materials, 4 moon 24 day, GENNA VI.</i>)	32

DAI NIPPON SHIRYO

(*Japanese Historical Materials*)

PART XII. VOLUME XXXIII.

European Materials

I.

LETTER FROM RICHARD COCKS TO THOS. WILSON,
ONE OF H. M. SECRETARIES AT HIS HOUSE AT
BRITAIN BURSE, IN LONDON. NAGASAKI,
MARCH 10, 1620.

[*Extract*]

And all the stornes are carried to Osackay and that ould ruined castell which Tycus Samma built and Ogosho Samma pulled downe must nowe be built againe 3 tymes bigger then it was before soe that all the Tonos or Kings have each one; their taske sett them to doe att their owne proper charge, not without much grudgeing they having leaving after soe manie yeares to retourne their owne hands, and nowe on a suddaine are all sent for againe to come to the Courte, which angereth them not a litle, but goe they must will they or nill they in paine of belly cuttng.

(*India Office, London*)

II.

LÉON PAGÉS, HISTOIRE DE LA RELIGION
CHRÉTIENNE AU JAPON. PARIS, 1869.

LIVRE I. CHAPITRE IX. P. 147.

Le P. Paez, en quittant Conzoukedono, lui fit présent d'un traité de doctrine, redigé spécialement pour cette occasion par le Fr. Fabien, et fit remarquer à ce seigneur la fausseté d'une accusation récemment inventée contre les chrétiens, et qui consistait à dire

著 者
所 有
權 作

昭和十三年三月一日印刷
昭和十三年三月五日發行

(大日本史料第十二編之三十三奥付)

豫約價金七圓

編輯者兼
發行所
東京帝國大學

印刷者
三秀舍 島 連太郎

發行所
東京帝國大學
史料編纂所

電話小石川(85)七〇二番
四〇二三番

東京市神田區美土代町十六番地

CONTENTS.

	PAGE
I. Letter from Richard Cocks to Thos. Wilson, one of H. M. Secretaries at his house at Britain Burse, in London. Nagasaki, March 10, 1620. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 1 moon 23 day, GENNA VI.)	1
II. L. Pagès, Histoire de la Religion Chrétienne au Japon. Livre I. Chapitre IX. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 1 moon, GENNA VI.)	1
III. L. Pagès, Histoire de la Religion Chrétienne au Japon. Livre II. Chapitre IV. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 1 moon, GENNA VI.)	2
IV. Charlevoix, Histoire et description generale du Japon. Tome II. Livre XV. Chapitre VI. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 1 moon, GENNA VI.)	2
V. Relazione di alevne cose Cauate dalle Lettere Scritte ne gli anni 1619. 1620. & 1621. dal Giappone.—Letter from Gio. Battista Bonelli to Mutio Vitelleschi, the Father General of the Society of Jesus. Macao, Dec. 21. 1620. (Cf. <i>Japanese Material</i> , 2 moon 26 day, GENNA VI.)	3
VI. L. Pagés, Histoire de la Religion Chrétienne au Japon. Livre II. Chapitre IV. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 2 moon 26 day, GENNA VI.)	3
VII. Relazione di alevne cose Cauate dalle Lettere Scritte ne gli anni 1619. 1620. & 1621. dal Giappone.—Letter from Gio. Battista Bonelli to Mutio Vitelleschi, the Father General of the Society of Jesus. Macao, Dec. 21. 1620. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 2 moon 30 day, GENNA VI.)	4
VIII. L. Pagés, Histoire de la Religion Chrétienne au Japon. Livre II. Chapitre IV. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 2 moon 30 day, GENNA VI.)	5
IX. Letter from Richard Cocks to the East India Company. Hirado, Dec. 13. 1620. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 4 moon 24 day, GENNA VI.)	6
X. Hakluytus Posthumus: or Purchas, His Pilgrimes, contayning a History of the World in Sea Voyages and Land Travells by Englishmen and others. Glasgow. MCMV. Vol. II. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 4 moon 24 day, GENNA VI.)	6
XI. T. Rundall, Memorials of the Empire of Japon: in the XVI and XVIII centuries. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 4 moon 24 day, GENNA VI.)	7
XII. P. Pratt, History of Japan, compiled from the Record of the East India Company at the Instance of the Court of Directors. Vol. II. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 4 moon 24 day, GENNA VI.)	7
XIII. Letter from Richard Cocks to Sir Thomas Smith, Governor, and the Committees of the East India Company in London. Hirado, November 14, 1622. (Cf. <i>Japanese Materials</i> , 4 moon 24 day, GENNA VI.)	10
XIV. Receipt by Hugh More, Purser of the Moon. to Richard Cocks. Nov-	

寄贈

2545



21010

大日本史料正誤

編	頁	行	誤	正
之第十二編	三一四	七	鷲長	慶長
之第十二編	一三七	八註	十六日	是月
之第十二編	六一六	見出シ	安藤重信	安藤直次
之第十二編	七一	二	八年	九年
之第十二編	六六一	見出シ	中院通村	烏丸光廣
之第十二編	三	一四	十年	十六年
之第十二編	三六二	一三	二十四日ノ條ヲ削ル	
之第十二編	九	四註	十一日	十五日
之第十二編	六	一五	薩藩舊記増補ヲ削ル	
之第十二編	二一	一四	(入道邦房親王)	(邦房親王)
之第十二編	七〇五	一五	二月十一日	二月十五日
之第十二編	四五	見出シ	宣教師	宣教師
之第十二編	二一	八	(綱盛)	(總盛)
之第十二編	同	見出シ	日野西綱盛	日野西總盛
之第十二編	四〇五	三	薩藩舊記増補ヲ削ル	
之第十二編	五六三	一二	(忠政)	(高政)
之第十二編	五七八	五	(俊季)	(實季)
之第十二編	同	見出シ	秋田俊季	秋田實季
之第十二編	三八	二	同十六年	慶長十六年
之第十二編	四四五	見出シ	崇傳	崇傳
之第十二編	七〇三	八註	十八日	二十三日
之第十二編	六〇	一四	(景勝一代略記)	(景勝一代略記)
之第十二編	二〇〇	一一	句引	句引
之第十二編	四五	五	(清水氏)	(志水氏)
之第十二編	同	七	(清水氏)	(志水氏)
之第十二編	同	九	(清水氏)	(志水氏)
之第十二編	八一九	見出シ	秀忠	秀頼



